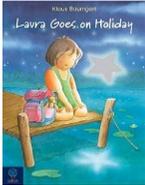
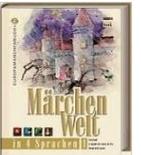
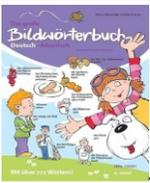
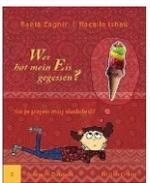


Mehrsprachige Bücher

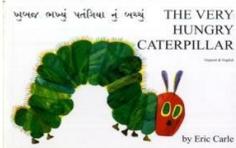
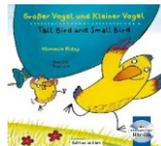
Ausleihe in der Landesdirektion Kindergarten
 Amba-Alagi-Str. 10 – Bozen - Tel. 0471 417652
 ld.kindergarten@provinz.bz.it

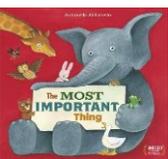
	Autor/Autorin	Buchtitel	Beschreibung	Sprache(n)	Anmerkung
	Hüsler Silvia	Kinderverse in über 50 Sprachen	Jede Kultur kennt Kinderverse. Sie sind die erste Form von Literatur, die einem Kind begegnet. In der Emigration geraten Kinderverse oft in Vergessenheit, da die Familien vor vielen neuen Herausforderungen stehen. Dieses Buch ist ein Hilfsmittel gegen die sprachliche Heimatlosigkeit. Kinder freuen sich, wenn ihre Erstsprache in der Umgebung akzeptiert wird, und sie bekommen einen Bezug zu den Sprachen der anderen Kinder.	albanisch, arabisch, armenisch, bosnisch-kroatisch-serbisch, chinesisch, deutsch, englisch, farsi, finnisch, französisch, griechisch, hebräisch, italienisch, japanisch, kambodschanisch, koreanisch, kurdisch, Luo, malayalam, niederländisch, norwegisch, pashtu, polnisch, portugiesisch, romanisch, rumänisch, russisch, schweizerdeutsch, slowenisch, somali, spanisch, swahili, tagalog, tamil, tibetisch, tigrinya, tschechisch, türkisch, ungarisch, vietnamesisch, visaya ...	Kinderverse mit Originaltexten, Aussprachehilfen, Übersetzungen und CD.
	Padmanabhan Manjula	Ich bin einmalig! Kannst du mich finden?	Kannst du mich finden? In 17 Sprachen stellt das Suchbilderbuch diese Frage (mit Aussprachetipps) und es gibt auf jeder Seite Einmaliges zu finden. Das Buch ermöglicht bspw. in die Sprachen in versch. Alphabeten hinein zu schnuppern und Interesse und Freunde im Umgang mit ihnen zu wecken und nicht zuletzt die Gleichwertigkeit der Sprachen bewusst zu machen.	arabisch, chinesisch, deutsch, englisch, französisch, georgisch, griechisch, hebräisch, hindi, malayalam, persisch, polnisch, russisch, spanisch, tamil, thai, türkisch	
	Editions Migrilude (Hrsg.)	Bon appétit suzy!	Suzy steht in ihrer Küche. Um zu kochen, muss man Türen und Schränke öffnen, Utensilien nehmen, vorbereiten und dann putzen. All diese Vokabeln sind in 10 Sprachen aufgelistet.	arabisch, chinesisch, deutsch, englisch, französisch, italienisch, portugiesisch, russisch, spanisch, türkisch	
	Litton Jonathan & l'Atelier Cartographik	Hallo Welt	"Guten Morgen", "Hallo", "Guten Tag". So beginnt fast jedes Gespräch, überall auf der Welt. Mit diesem interaktiven Atlas lernst du Menschen rund um den Globus in ihrer Sprache zu begrüßen. Mit vielen Klappen, hinter denen Aussprachetipps und Informationen zu Ländern, Regionen und Kulturen versteckt sind.	<i>Begrüßungen in vielen Sprachen der Welt.</i>	
	Wanzenböck Reinhard	Märchenwelt in 4 Sprachen (2)	Die bekanntesten klassischen Märchen wurden von anerkannten Pädagogen und Nativespeakern, speziell für Kinder und Erwachsene mit nicht deutscher Muttersprache, übersetzt. Durch die Gegenüberstellung der deutschen und fremdsprachlichen Texte wird das Erlernen der deutschen Sprache unterstützt.	bosnisch-kroatisch-serbisch, deutsch, englisch, türkisch	

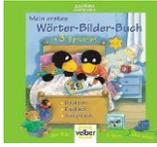
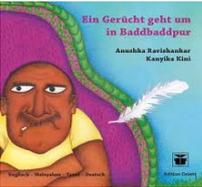
	Autor/Autorin	Buchtitel	Beschreibung	Sprache(n)	Anmerkung
	Funke Cornelia	Fabers Schatz	Als Opa nach Amerika zieht, erbt Faber seinen alten Teppich. Angeblich soll der fliegen können. Aber wie das funktioniert, hat ihm Opa nicht verraten. Vielleicht können ihm seine Freunde weiterhelfen? Irgendjemand muss die fremde Schrift auf dem Teppich doch lesen können. Als Faber ein Mädchen aus Damaskus kennenlernt, hilft diese ihm das Rätsel zu lösen und die Magie des Teppichs reicht viel weiter, als Faber geahnt hat. "Fabers Schatz" ist eine Geschichte von Freundschaft und macht neugierig auf das Fremde in unserem eigenen Land.	deutsch	mit Audio-CD (Hörbuch deutsch und arabisch)
	Baumgart Klaus, Neuder Cornelia	Lauras Ferien Laura goes on holiday	Laura macht mit ihrer Familie Ferien Papa darf sich dieses Mal wünschen wohin es geht. Es wird ein Campingausflug. Laura freut sich, Tommy aber fürchtet sich vor wilden Tieren und Mama wäre lieber in ein Hotel gefahren. Während die Familie abends auf dem Campingplatz das Zelt aufbaut, bricht ein Unwetter aus, der Zeltaufbau klappt nicht und die Eltern sind nicht gerade in Urlaubsstimmung. Da laufen Laura und Tommy lieber an den nahe gelegenen See. Gut, dass Lauras Stern sie begleitet, denn nachts am Waldsee ist es ganz schön unheimlich.	deutsch englisch	
	Baumgart Klaus, Neuder Cornelia	Laura sucht den Weihnachtsmann Laura's Search for Santa	Lauras kleiner Bruder Tommy ist der ganze Weihnachtstrubel zu viel: Mama ist nie da, weil sie mit ihrem Cello bei Konzerten spielen muss, Papa ist gestresst, weil er die Fahrt zur Ferienhütte vorbereiten muss und die Nikolaus in den Kaufhäusern sind gar keine richtigen Weihnachtsmänner! Tommy ist überzeugt: "Den Weihnachtsmann gibt's gar nicht in echt!" Laura will Tommy helfen. Aber wie? Sie ist sich nämlich selbst nicht mehr sicher, ob es den Weihnachtsmann wirklich gibt. Zum Glück hat sie ihren Stern. Er hilft ihr bei der Suche nach dem Weihnachtsmann ...	deutsch englisch	
	Baumgart Klaus, Neuder Cornelia	Lauras erste Übernachtung Laura's First Sleepover	Laura übernachtet zum ersten Mal ohne ihre Eltern bei Sophies Tante Jenny am Meer. Laura und Sophie verbringen einen schönen Tag am Strand und für die Nacht planen sie ein "Mitternachtsfest" ... Doch am Abend als sie wegen eines Stromausfalls im Dunkeln sitzen, kriegt Laura Angst: Sind das Gespenster, die durchs Treppenhaus geistern? Zum Glück ist Lauras Stern zur Stelle und mit seiner Hilfe schafft Laura es, ihre Angst zu überwinden.	deutsch englisch	
	Heine Helme	Freunde Friends Trois amis Üc Arkadas	Franz von Hahn, Johnny Mauser und der dicke Waldemar zählen zu den unsterblichen Bilderbuchhelden dieser Welt. Sie zeigen uns, wie man zu dritt alle Höhen und Tiefen des Lebens meistert, denn richtige Freunde sind unbesiegbar.	deutsch englisch französisch türkisch	

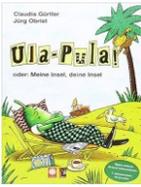
	Autor/Autorin	Buchtitel	Beschreibung	Sprache(n)	Anmerkung
	Sauer Walter (Hrsg.)	Rotkäppchen	In diesem Buch feiert Rotkäppchen Europa. Es enthält 20 Übersetzungen des Märchens in 20 Amtssprachen.	deutsch, dänisch, englisch, estnisch, finnisch, französisch, griechisch, italienisch, lettisch, litauisch, maltesisch, niederländisch, polnisch, portugiesisch, schwedisch, slowakisch, slowenisch, spanisch, tschechisch, ungarisch	
	Wanzenböck Reinhard	Märchenwelt in 4 Sprachen (1)	Die bekanntesten klassischen Märchen wurden von anerkannten Pädagogen und Nativespeakern, speziell für Kinder und Erwachsene mit nicht deutscher Muttersprache, übersetzt. Durch die Gegenüberstellung der deutschen und fremdsprachlichen Texte wird das Erlernen der deutschen Sprache unterstützt.	deutsch, englisch, französisch, italienisch	mit Audio-CD
	Esterl Arnica, Rosenstein Richard	Eins, zwei, drei, vier ... neun Paar Schuhe?	Es war einmal ein Mann und eine Frau, die hatten zehn Kinder. Die Kinder spielten den lieben langen Tag draußen, und wenn es abends dunkel wurde, dann zogen sie vor der Tür ihre Schuhe aus, ließen sie dort stehen und krochen ins Bett. Vater und Mutter zählten dann die Schuhe, um sich zu vergewissern, ob auch alle Kinder zu Hause waren. Ein Bilderbuch zum Zählen in fünf Sprachen - und einfach zum Schmunzeln.	deutsch, englisch, französisch, italienisch, türkisch	Deutsches Bilderbuch - im Text eingebettet das Zählen in fünf Sprachen (deutsch, italienisch, englisch, französisch, türkisch)
	Ramiz Erisha, Obermüller Elena	Das große Bildwörterbuch	Das Bildwörterbuch enthält rund 800 Begriffe zu verschiedenen Themen wie z. B. der Körper, unsere Familie, unser Zuhause, Bekleidung, Farben, Tage und Uhrzeit, das Jahr, Gefühle, in der Schule, beim Einkaufen, Speisen und Getränke, Berufe ... die in Deutsch und Albanisch angeführt sind. Witzige Illustrationen laden Kinder zum Schauen, Suchen, Schmökern und Lernen ein.	deutsch-albanisch	
	Zaghir Rania, Ishak Racelle	Wer hat mein Eis gegessen? Die große Box der Mehrsprachigkeit	Ein Eis ist eine wunderbare Sache. Aber wie esse ich es, ohne mich zu bekleckern? Alle wollen mir zeigen, wie es am besten geht, aber was passiert dabei mit meinem Eis?	deutsch-albanisch deutsch-arabisch deutsch-bosnisch deutsch-bulgarisch deutsch-englisch deutsch-französisch deutsch-griechisch deutsch-italienisch deutsch-kroatisch deutsch-kurdisch kurmanci deutsch-kurdisch sorani deutsch-persisch deutsch-polnisch deutsch-rumänisch deutsch-russisch deutsch-serbisch deutsch-spanisch deutsch-türkisch deutsch-urdu	19 zweisprachige Büchlein + Audio-CD

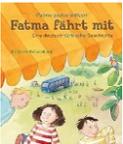
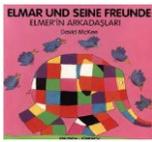
	Autor/Autorin	Buchtitel	Beschreibung	Sprache(n)	Anmerkung
	Stephan Lea	Wie der zweite Mond verschwand	Vor langer, langer Zeit hatte die Erde zwei Monde. Der kleinere war ganz aus grünem Käse, den anderen könnt ihr immer noch nachts am Himmel sehen. Hier werdet ihr erfahren, warum der grüne Mond verschwunden ist. In der Geschichte geht es um die Ratte Elsa, die es liebt nachts auf dem Dach zu sitzen und die Monde anzusehen. Als der Kater Mischka sich in den Kopf setzt Elsa zu seinem Festessen zu machen, muss sie sich verstecken. Doch bald schon weiß sie nicht mehr, wohin sie soll. Der grüne Mond hat Mitleid und bietet ihr an, sie zu verstecken. Elsa muss lange in ihrem Versteck bleiben und sie bekommt Hunger. In dieser Geschichte werden einfühlsam die Themen Flucht und Migration näher gebracht.	deutsch-albanisch-arabisch-englisch- französisch-italienisch-türkisch	mit Audio-CD
	Taufiq Suleman	Oh wie schön ist Fliegen oder Wie die Ente den Mond sucht	Die Ente Lulu ist auf Entdeckungsreise rund um ihr Zuhause am Fluss. Besonders angetan hat es ihr der Mond, den sie gerne als Freund gewinnen möchte. Sie sieht ihn auf der Wasseroberfläche und schwimmt zu ihm hin. Doch immer, bevor sie ihn erreicht, ist er fort. Sie taucht zu ihm hinab - aber immer ohne Erfolg. Da sieht sie ihn auch am Himmel. Vor Überraschung steht ihr der Schnabel offen. "Was ist das für ein toller Vogel!" ruft sie begeistert. "Er kann nicht nur schwimmen, sondern auch ganz hoch fliegen."	deutsch-arabisch	
	Taher Walid	Mein neuer Freund, der Mond	Ein kleiner Junge radelt in der Abenddämmerung von seinem Großvater nach Hause und sieht den Mond am Himmel. Was denkt er sich wohl, wenn er den Mond einmal links und einmal rechts von sich entdeckt, je nachdem welche Richtung er einschlägt? Natürlich, der Mond will mit ihm spielen.	deutsch-arabisch	
	Schafik Samira, Schakir Ihab	Sonne und Mond: Wie aus Feinden Freunde wurden	Im Reich des Mondes ist es angenehm still und beruhigend dunkel; das Reich der Sonne hingegen ist voller Leben und froher Farben. Das birgt Spannungen, und richtig, irgendwann fangen die beiden an zu streiten. Ein Kampf beginnt, mit feuriger Hitze auf der einen und klirrender Kälte auf der anderen Seite. Muss das sein?	deutsch-arabisch	
	Port Moni	Kennst du das schon?	Ein Bildwörterbuch mit verschiedenen Begriffen des Alltags.	deutsch-arabisch-englisch- französisch	
	Louis Catherine	Lius Reise	Lius macht sich auf den Weg zu ihrem Großvater. Ein Stern, ein Fluss, ein Stab, ein Vogel und eine Feder zeigen ihr den Weg. Die Reise führt Lius aber auch in die wundersame und poetische Welt der chinesischen Schriftzeichen, die sehr viel mehr sind, als unsere Buchstaben. Diese Schriftzeichen sind nämlich Bilder von unserer Welt, die uns umgibt. Spielideen und ein Poster ergänzen die poetische Reise	deutsch-chinesisch	

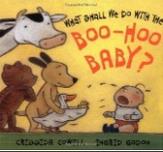
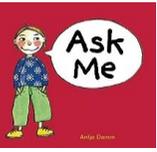
	Autor/Autorin	Buchtitel	Beschreibung	Sprache(n)	Anmerkung
	Huang Hé	Der Tiger und die Schwalbe	Ein Mitmach- und Lernbuch für Kinder rund um die chinesische Sprache. Anhand von sieben chinesischen Kinderreimen lernen Kinder spielerisch durch Eselsbrücken, kleine Rätsel und Ausmalbilder die Bedeutung ausgewählter Schriftzeichen kennen. Schriftzeichen schreiben wird mit Schritt-für-Schritt-Anleitung erklärt.	deutsch-chinesisch	mit Audio-CD
	Proctor Astrid	Alles ganz einfach Oder wie der kleine Rabe Socke Englisch lernt. Farben, Zahlen, Geburtstage	Alles in einem: Zuhören, Vorlesen oder Selbstlesen! Erste englische Wörter, eingebettet in zwei Bilderbuchgeschichten mit dem kleinen Raben Socke.	deutsch-englisch	mit Audio-CD
	Carle Eric	Die kleine Raupe Nimmersatt The very hungry Caterpillar	Die kleine Raupe Nimmersatt, deren Entwicklung vom Ei zum Schmetterling aufgezeigt wird, frisst sich nicht nur durch verschiedene Obstsorten, Schokoladekuchen und allerlei anderes, sie frisst auch Löcher in die Buchseiten. Nebenbei bekommen die Kinder einen Eindruck vom Ablauf der Wochentage und von den Zahlenwerten 1 bis 10.	deutsch-englisch	
	Hesse Lena	Eine Kiste nichts A box of nothing	Huhn freut sich, denn es bekommt eine Kiste zum Geburtstag. Doch - nanu? Da ist ja gar nichts drin!	deutsch-englisch	mit Audio-CD in den Sprachen deutsch, englisch, französisch, griechisch, italienisch, russisch, spanisch, türkisch
	Ray Moon, Bazargani Simin	Das Blatt Rosalie Rosalie the Leaf	Das Frühjahr kündigt sich an, es wurde spürbar wärmer. Der kleine Ahornbaum fühlt sich in diesem Jahr zum ersten Mal so richtig erwachsen. In einer der Knospen saß zusammengefaltet das Blatt Rosalie und schlief ... Die Geschichte eines Blattes, das nicht fliegen wollte. Eine Geschichte vom Abenteuer des Lebens, von Wachsen, Erwachsenwerden, Vergänglichkeit und Neuanfang.	deutsch-englisch	
	Riday Glummie	Großer Vogel und Kleiner Vogel Tall Bird and Small Bird	Großer Vogel konnte sehr viel. Kleiner Vogel konnte auch so einiges.	deutsch-englisch	mit Audio-CD in den Sprachen deutsch, englisch, französisch, griechisch, italienisch, russisch, spanisch, türkisch
	Smith Kathryn	Der Hase Bob Bob Bunny	Der kleine Hase Bob kann nicht einschlafen, denn er hat den Kopf voller Fragen: Warum ist es nachts dunkel? Und viele weitere Fragen zum Beantworten und zum Vorlesen.	deutsch-englisch	englische Version Pappbilderbuch mit "Plüschtier-Einband"

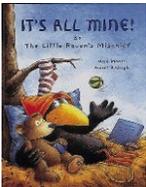
	Autor/Autorin	Buchtitel	Beschreibung	Sprache(n)	Anmerkung
	Spanner Helmut	My first words. Erste englische Wörter	250 Begriffe aus der Kinderwelt Spielerisch allererste Fremdsprachenerfahrungen machen.	deutsch-englisch	
	Weinhold Angelika	Mein erstes Englisch-Bildwörterbuch	Ein Bildwörterbuch zum Kennenlernen der wichtigsten englischen Wörter aus der unmittelbaren Umgebung. Die bildliche Darstellung und eine klare Zuordnung von Text und Bild helfen dabei, sich die Begriffe schnell einzuprägen und richtig anzuwenden.	deutsch-englisch	
	Hammer, Sybille	Arthur und Anton	"Arthur und Anton" erzählt die Geschichte des Raben Arthur, der bei einem Rattenpärchen aufwächst und erleben muss, dass er anders als die übrigen Rattenkinder ist. Schließlich endet aber doch alles gut, Arthur schließt Freundschaft mit der Ratte Anton. Eine Geschichte über Mut, Freundschaft und Anders-Sein.	deutsch-englisch deutsch-französisch deutsch-italienisch	mit Audio-CD in den Sprachen Deutsch, Englisch, Italienisch, Griechisch, Türkisch, Französisch
	Abbatiello Antonella	Das Allerwichtigste	Was ist wichtiger: der lange Hals der Giraffe oder die Stacheln des Igels? Grün wie der Frosch zu sein, oder groß wie der Elefant? Was wäre, wenn alle Tiere des Waldes einen langen Hals und Stacheln hätten? Und wenn alle groß und grün wären? Diese Fabel lehrt uns, dass jeder seine eigenen Stärken hat und wir nicht alle gleich sein müssen - eine wertvolle Moral für unsere multikulturelle Gesellschaft.	deutsch-englisch deutsch-französisch deutsch-italienisch deutsch-spanisch	mit Audio-CD in den Sprachen deutsch, englisch, französisch, griechisch, italienisch, russisch, spanisch, türkisch
	Albersdörfer Heljä	Reise in die Zauberwelt	Bei einem Ausflug in einen Vergnügungspark verliert Alina ihr geliebtes Stoff-Lamm Lulu. Während Alina traurig zu Bett geht, verwandelt sich der Park in eine märchenhafte Zauberwelt und Lulu erlebt eine wunderbare Nacht ... Ein Buch zum Träumen für alle kleinen Prinzessinnen mit Vorlagen (Anziehpuppe und Kleider) zum Ausschneiden und Spielen.	deutsch-englisch deutsch-französisch deutsch-italienisch deutsch-spanisch	
	Van Vliet Marian	Bär Flo geht zum Frisör	Heute ist ein aufregender Tag für Bär Flo: er lässt sich die Haare schneiden!	deutsch-englisch deutsch-französisch deutsch-spanisch deutsch-italienisch	
	Bangert Dagmar, Hammer Sibylle	Der Kater Karl und der Punktehund / Il gatto Carlo ed il cane macchia	Wenn der Kater Karl und der Punktehund allein zu Hause sind, passieren oft die verrücktesten Dinge. Was glaubt ihr wohl, was es heute sein wird? Ein Tipp: Es hat mit Wasser zu tun ...	deutsch-englisch deutsch-italienisch deutsch-spanisch	

	Autor/Autorin	Buchtitel	Beschreibung	Sprache(n)	Anmerkung
	Antoine Judith Marie	Das Strichmännchen zählt	Das freundliche Strichmännchen zählt in drei Sprachen von 1-10. Anhand von über 70 bunten Fotos führt es den Leser durch die Zahlenwelt.	deutsch-englisch-französisch deutsch-englisch-italienisch deutsch-englisch-polnisch deutsch-englisch-russisch deutsch-englisch-spanisch deutsch-englisch-türkisch	
	LeSaux Alain, Solotareff Gregoire	Das kleine Museum	Ein tolles Kunstbuch zum Nachschlagen und genauen Betrachten. Zu jedem Bild steht ein Wort in mehreren Sprachen. Die Möglichkeiten, die sich durch die Vielzahl der Sprachen ergeben, sind fast unerschöpflich. Es lassen sich Ähnlichkeiten oder Unterschiede ausmachen oder auch Länge der Wörter vergleichen.	deutsch-englisch-französisch-russisch- spanisch-türkisch	
	Eberhard Irmgard	Mein erstes Wörter-Bilder-Buch in 3 Sprachen	Der Rabe Jakob und seine Freundin Maxi helfen Wörter aus anderen Sprachen zu lernen. Sie bringen Alltagsdinge in Bild und Wort ganz nah: beim Waschen und Anziehen, beim Einkaufen, beim Kochen und Essen, beim Spielen und beim Schlafengehen.	deutsch-englisch-italienisch	
	Ravishanka Anushka, Kini Kanyika	Ein Gerücht geht um in Baddbaddpur	Baddbaddpur ist ein kleines Dorf. Und wie in kleinen Dörfern überall auf der Welt bleibt auch hier nichts lange geheim. Außerdem passiert es, dass ein Ereignis hier ein wenig aufgebauscht und dort ein wenig ausgeschmückt wird, bis es als unglaubliches Gerücht die Runde macht. Der Griesgram Pandurang aus Baddbaddpur spuckt eine Feder aus, einfach so! Wie sich aus diesem ungewöhnlichen Vorfall ein haarsträubendes Gerücht entwickelt, davon handelt diese farbenfrohe illustrierte und phantasievolle Geschichte aus Indien. (mit Suchrätsel)	deutsch-englisch-malayalam-tamil	
	Albersdörfer Heljä	Rund um mein Haus	Mit Text und vielen Bildern wird erzählt, was es rund um ein Haus zu sehen gibt.	deutsch-französisch	
	Scuderi Lucia	Wie fühlst du dich heute?	Bist du manchmal eifersüchtig und manchmal verwirrt? Was macht dich wütend und was traurig? Die Tiere dieses Buches helfen Kindern dabei, ihre eigenen Gefühle zu verstehen.	deutsch-französisch deutsch-italienisch	mit Audio-CD in 8 Sprachen: Deutsch, Englisch, Französisch, Griechisch, Italienisch, Russisch, Spanisch, Türkisch
	Winterberg Philipp, Wichmann Nadja	Bin ich klein? Io sono piccola?	Tamia ist sich nicht sicher und zieht fragend und staunend durch eine kunterbunte Wunderwelt. Sie begegnet Regenbogensammlern und Herzenfängern und entdeckt schließlich die überraschende Antwort...	deutsch-italienisch	

	Autor/Autorin	Buchtitel	Beschreibung	Sprache(n)	Anmerkung
	Beaumont Emilie (Hrsg.)	Dein buntes Wörterbuch. Deutsch-Italienisch	500 Begriffe aus der Alltagswelt werden mit einer Illustration und dem entsprechenden italienischen Wort in Verbindung gebracht. Ein spielerischer Einstieg in die Fremdsprache.	deutsch-italienisch	
	Lee Tae-Jun, Kim Dong-Seong	Wann kommt Mama?	Wann kommt Mama? Ein Kind wartet an der Straßenbahnstation, die Nase rot vor Kälte. Die Straßenbahn kommt und geht, das Kind rührt sich nicht vom Fleck. Uns siehe da - die Mama kommt.	deutsch-koreanisch	
	Kaschkuli Mahdocht, Hananzadeh Amin	Die standhafte Turmuhr und der rastlose Vogel	Ein Vogel will ein Nest bauen. Aber wo? Am besten im Uhrkasten der Turmuhr. Doch ob die Uhr so bereitwillig ihren Platz räumt? Eigentlich ist sie ganz zufrieden und möchte gar nicht fort. Ein amüsanter und weises Märchen aus dem Iran.	deutsch-persisch	
	Gürtler Claudia, Obrist Jürg	Ula-Pula! oder: Meine Insel, deine Insel	Außer Fischefangen, Aufs-Seeer-hinaus-Starren und Mit-Steinen-Werfen gab es für den Grünen auf der kleinen Insel weit draußen im Meer nichts zu tun. Herrlich langweilig war das ... bis eines Tages ein Boot am Horizont auftauchte. Ein Roter saß in dem Boot. Der wollte auf der Insel bleiben. Er brachte eine rote Kugel mit und er sprach eine seltsame Sprache. Was meint er bloß, wenn er "Ula-Pula!" sagte?	deutsch-russisch-türkisch	deutsches Bilderbuch mit Begleitheft Geschichte in russischer und türkischer Sprache
	Baumgart Peter	Posastno / Ungeheuerlich	Eine freche Geschichte über eine ungewöhnliche Freundschaft. Nanu, was raschelt denn da in der Cornflakespackung? Eh Anna sich versieht, springt ein kleiner grüner Drache auf den Frühstückstisch und treibt seine Späße: Fröhlich stapft er durch die Butter, wirft das Ei hoch in die Luft und platscht in den Kakao. Bald schon ist der ganze Tisch mit Klecksen und Spritzern übersät. Wie soll Anna ihrer Mutter nur erklären, dass ein kleiner grüner Drache für das Chaos verantwortlich ist? Da klingelt es plötzlich an der Tür ... Eine drachenstarke Geschichte für kleine Kleckermäuse.	deutsch-slowenisch	
	Svetina Peter	Das kleine Walross bekommt eine Brille	Abgesehen davon, dass er ein kleines Walross ist, ist Mrozek eigentlich ein gewöhnlicher Junge. Und doch wird er in der Welt, in der er lebt, von Zeit zu Zeit zum Außenseiter. Weil er sich die Fingernägel nicht schneiden lässt, weil er plötzlich eine Brille braucht. Seine Welt ist, ähnlich wie die der Kinder, eine voller Tücken, wären da nicht Freunde, die alles ziemlich gelassen nehmen und Lösungen für Mrozek Probleme finden.	deutsch-slowenisch	

	Autor/Autorin	Buchtitel	Beschreibung	Sprache(n)	Anmerkung
	Bach Ina M.	Wenn die Farben lachen	Ein wunderschönes Farbenbuch mit lustigen Versen für die Kleinen.	deutsch-spanisch	
	Ojeda Ana Paula, Palomino Juan	Der Feuerdieb	In einer Welt vor unserer Zeit lief ein kleiner pelziger Dieb auf den Berg zu den Göttern und holte für die Menschen das Licht des Feuers und versteckt es geschickt in seiner Beuteltasche. Seine Tat bleibt nicht ungestraft, er muss ein zweites Mal zum Leben erwachen und so nimmt eine neue Zeit ihren Anfang. Mit poetischen Bildern wird hier ein Ursprungsmythos der Mixteken, einer frühen indianischen Hochkultur Mexikos, nacherzählt. Die Hauptfigur ist der Tlacuache – das Südopossum ist das einzige Beuteltier Zentralamerikas und zählt zu den ältesten Säugetieren der Erde. In der Mythologie erscheint der Tlacuache mal als Dieb, mal als jener, der den Himmel trägt. Der Tlacuache liebte Feste und war den Göttern nahe.	deutsch-spanisch	
	Scharnberg Stefanie	Fatma fährt mit	Eine richtige Reise mit Übernachten und allem Drum und Dran. Die ganze Kindergartengruppe fährt mit. Zum Glück ist auch Erkan dabei. Denn Fatma versteht kaum Deutsch.	deutsch-türkisch	
	McKee David	Ein Tag mit Elmar	Die Geschichte erzählt wie Elmar seinen Tag verbringt. Wie sieht ein Tag bei dir zu Hause aus?	deutsch-türkisch	
	McKee David	Elmar und das Wetter	Elefant Elmar zeigt dir wie er im Wind fliegt, im Regen spielt oder wie gern er eine Schneeballschlacht macht.	deutsch-türkisch	
	McKee David	Elmar und die Farben	Lerne mit dem kunterbunten Elefant Elmar die Farben kennen.	deutsch-türkisch	
	McKee David	Elmar und seine Freunde	Elefant Elmar begegnet den verschiedenen Tieren, die alle seine Freunde sind.	deutsch-türkisch	

	Autor/Autorin	Buchtitel	Beschreibung	Sprache(n)	Anmerkung
	Hüsler Silvia	Wer hilft dem Osterhasen	Ostern feiern ohne die schönen bunten Ostereier? Der Osterhase möchte die Kinder nicht enttäuschen. Zum Glück bekommt er Hilfe aus allen Gegenden der Welt.	<i>Die Illustrationen sind mit Wörtern aus 15 Sprachen ergänzt.</i>	23 weitere Sprachen im PDF-Format finden Sie auf Interkulturelle Kinderbücher von Silvia Hüsler Lehrmittelverlag Zürich (lmvz.ch)
	Kids for Kids GmbH (Hrsg.)	At the circus. Discover English with Ben & Bella	Drei Geschichten von Ben und Bella bei einem Zirkusbesuch.	englisch	mit Audio-CD
	Kids for Kids GmbH	At the zoo. Discover English with Ben & Bella	Drei Geschichten von Ben und Bella bei einem ereignisreichen Zoobesuch.	englisch	mit Audio-CD
	Baumgart Klaus, Neuder Cornelia	Laura goes to school	Laura geht schon in die erste Klasse. Heute Morgen hat sie keine Lust auf die Schule. Laura ist traurig, denn ihr bester Freund, der kleine Stoffbär ist krank. Beim Streit mit seiner großen Schwester hat Tommy ihm am Vorabend einen Arm abgerissen. Doch dann wird der Tag noch richtig schön, denn Lauras Stern kommt mit in die Schule. Und dann warten Papa und Tommy mit einer tollen Überraschung auf Laura. "Das war ein schöner Tag!", denkt Laura als sie am Abend müde und zufrieden in ihrem Bett liegt.	englisch	
	Budde Nadja	One Two Three Me	Auf jeder Seite gibt es vier Bilder. Die ersten drei zeigen ein Tier in verschiedenen Situationen, Kleidungsstücken, Formen oder Farben; das letzte ist ein neues Tier, das sich auf den Text zum dritten reimt - und das dann die Hauptperson auf der nächsten Seite wird.	englisch	
	Cowell Cressida, Godon Ingrid	What shall we do with the boo hoo baby?	Das Baby schreit "Boo-hoo-hoo! Was können Katze, Hund, Kuh und Ente tun? Wird das Baby je aufhören zu schreien?"	englisch	
	Damm Antja	Ask me. Ask a question. Start a conversation.	Das Buch enthält mehr als 100 Fragen, die von abwechslungsreichen Bildern begleitet werden und Gespräche zwischen Erwachsenen und Kindern anregen sollen. Die Fragen sind provokativ, die Bilder manchmal verblüffend, manchmal schön und immer faszinierend.	englisch	

	Autor/Autorin	Buchtitel	Beschreibung	Sprache(n)	Anmerkung
	Moost Nele, Rudolph Annet	<p>It's all mine or 10 ways to get everthing you want</p> <p>C'est tout à moi! Ou 10 trucs pour arriver à tout se procurer</p> <p><i>(Alles meins! Oder 10 Tricks, wie man alles krigen kann)</i></p>	Lustiges Bilderbuch zum Thema Freunde und wie man mit ihnen umgeht. Der kleine Rabe ist eigentlich ganz nett, aber er stibitzt, was ihm vor den Schnabel kommt. Trotz aller Vorsicht gelingt es seinen Freunden nicht, ihre Schätze vor ihm zu verstecken. Der kleine Rabe lässt sich immer neue Tricks einfallen, um an die ersehnten Spielsachen zu kommen. Aber am Schluss wird selbst diesem frechen Raben klar, dass man so nicht mit seinen Freunden umgeht. Und so wird aus „Alles meins!“ schließlich ein „Alle zusammen!“, denn Freunde sind eben das Allerwichtigste.	<p>englisch</p> <p>französisch</p>	
	Jenkins Emily, Cantone Anna Laura	La cosa che preferisco	Alberta ama certi cani, tutti i gatti (forse), i pesci (se non li deve mangiare), le caramelle gomgnose, suo fratello (ma solo a volte), fare il bagno con 3 squali, ecc. Ma la cosa che preferisce più di tutte, qual è?	italienisch	